



# Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

## QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUÉBEC.

QUEBEC, SAMEDI, 21 DECEMBRE 1912.

CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF.

*Québec, 21 décembre 1912.*

Aujourd'hui, à onze heures et demie de l'après-midi, Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendu, avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil législatif, au Palais législatif.

Les membres du Conseil législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur d'y faire requérir la présence de l'Assemblée législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté, par Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, à savoir :

- B Loi amendant la loi 42-43 Victoria, chapitre 74, constituant en corporation *The Bishop's College School Association.*
- 2 Loi concernant l'Ungava et érigeant ce territoire sous le nom de Nouveau Québec.
- 4 Loi amendant la loi de la chasse de Québec.
- 5 Loi concernant les renards et autres animaux à fourrure gardés en captivité.
- 6 Loi concernant l'asile de la Longue-Pointe.
- 7 Loi ratifiant une certaine vente faite par la ville de Nicolet au gouvernement de la province de Québec

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, SATURDAY, 21st DECEMBER, 1912.

LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBER.

*Quebec, 21st December, 1912.*

This day, at half past eleven o'clock in the afternoon, His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR proceeded in state to the Legislative Council Chamber, in the Legislative Building.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honor was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and that House being present, the following Bills were assented to, in His Majesty's name, by His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR, viz :

- B An Act to amend the act 42-43 Victoria chapter 74, incorporating the "Bishop's College School Association."
- 2 An Act respecting Ungava and erecting that territory under the name of New Quebec.
- 4 An Act to amend the Quebec Game Laws.
- 5 An Act relating to foxes and other fur-bearing animals kept in captivity.
- 6 An Act respecting the Longue Pointe Asylum.
- 7 An Act to ratify a sale by the town of Nicolet to the Government of the Province of Quebec.

- |   |   |
|---|---|
| <p>8 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement à la voirie</p> <p>9 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant les exhibitions de vues animées.</p> <p>10 Loi relative aux compagnies de fidéicommis.</p> <p>11 Loi amendant l'article 2161 du Code civil relativement à la tenue du livre de présentation dans les bureaux d'enregistrement.</p> <p>12 Loi validant le registre de l'état civil pour l'année 1911, dans la paroisse de Notre-Dame de Pierreville, dans le district de Richelieu.</p> <p>13 Loi amendant l'article 3449 des Statuts refondus, 1909, relativement à l'assignation des jurés</p> <p>14 Loi amendant l'article 7513 des Statuts refondus, 1909, relativement au serment des registrateurs.</p> <p>15 Loi amendant la loi concernant la représentation à l'Assemblée législative.</p> <p>16 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement à la nomination des coroners pour l'île d'Anticosti.</p> <p>18 Loi amendant l'article 716 du Code municipal relativement à la confection du rôle d'évaluation dans le comté des Îles de la Madeleine.</p> <p>19 Loi amendant la loi électorale de Québec.</p> <p>22 Loi concernant l'école polytechnique.</p> <p>23 Loi ratifiant le contrat passé entre le gouvernement de la province de Québec et les frères de la charité de Saint-Vincent de Paul de Montréal, concernant les jeunes délinquants condamnés à une détention dans une école de réforme.</p> <p>25 Loi amendant la loi des établissements industriels de Québec.</p> <p>26 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement à la création d'un fonds d'indemnité destiné aux propriétaires ou possesseurs qui ont souffert de dommages causés à leurs moutons.</p> <p>27 Loi pour prévenir les incendies.</p> <p>29 Loi établissant le Bureau des statistiques de Québec.</p> <p>30 Loi amendant les articles 3076 et 3077 des Statuts refondus, 1909.</p> <p>31 Loi amendant la loi de l'instruction publique.</p> <p>32 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant les véhicules-moteurs.</p> <p>33 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement au service civil.</p> <p>34 Loi pourvoyant à l'abolition des ponts de péage à Saint-Hyacinthe.</p> <p>35 Loi amendant la loi imposant certaines taxes sur les corporations, compagnies, sociétés, personnes, raisons sociales et associations commerciales.</p> <p>36 Loi concernant la loi des licences de Québec et la commission des licences de la province de Québec.</p> <p>37 Loi accordant certains pouvoirs additionnels à la commission du régime des eaux courantes de Québec.</p> <p>38 Loi amendant la loi des chemins de fer de Québec relativement aux procédures en expropriation.</p> | <p>8 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting roads.</p> <p>9 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting exhibitions of moving pictures.</p> <p>10 An Act respecting Trust Companies.</p> <p>11 An Act to amend article 2161 of the Civil Code respecting the keeping of the entry book in registry offices.</p> <p>12 An Act to validate the register of acts of civil status for the year 1911, in the parish of Notre-Dame de Pierreville, in the district of Richelieu.</p> <p>13 An Act to amend article 3449 of the Revised Statutes, 1909, respecting the summoning of jurors.</p> <p>14 An Act to amend article 7513 of the Revised Statutes, 1909, respecting the oaths to be taken by registrars.</p> <p>15 An Act to amend the law respecting representation in the Legislative Assembly.</p> <p>16 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting the appointment of coroners for the island of Anticosti.</p> <p>18 An Act to amend article 716 of the Municipal Code respecting the making of the valuation roll in the county of the Magdalen Islands.</p> <p>19 An Act to amend the Quebec Election Act.</p> <p>22 An Act respecting the Polytechnic School.</p> <p>23 An Act to ratify the contract between the Government of the Province of Quebec and the Brothers of Charity of Saint Vincent de Paul of Montreal, respecting juvenile delinquents sentenced to detention in a reformatory school.</p> <p>25 An Act to amend the Quebec Industrial Establishments' Act.</p> <p>26 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting the establishment of a compensation fund for the benefit of proprietors or possessors, for damage done to their sheep.</p> <p>27 An Act for the prevention of fires.</p> <p>29 An Act to establish the Quebec Bureau of Statistics.</p> <p>30 An Act to amend articles 3076 and 3077 of the Revised Statutes, 1909.</p> <p>31 An Act to amend the Education Act.</p> <p>32 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting motor vehicles.</p> <p>33 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting the Civil Service.</p> <p>34 An Act to provide for the abolition of toll-bridges at Saint Hyacinthe.</p> <p>35 An Act to amend the act imposing taxes upon commercial corporations, companies, partnerships, associations, firms and persons.</p> <p>36 An Act respecting the Quebec License Law, and the License Commission of the Province of Quebec.</p> <p>37 An Act to grant additional powers to the Commission for the Management of Running Waters in Quebec.</p> <p>38 An Act to amend the Quebec Railway Act respecting expropriation proceedings.</p> |
|---|---|

- 39 Loi amendant l'article 6663 des Statuts refondus de Québec, 1909.
- 40 Loi amendant les Statuts refondus 1909, concernant les jeunes délinquants.
- 41 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant la société d'industrie laitière de la province de Québec.
- 42 Loi autorisant la modification du contrat passé entre le gouvernement et les Sœurs de la charité de Québec, relativement au maintien des aliénés dans l'asile de Beauport.
- 44 Loi amendant la loi 2 George V, chapitre 5, concernant des subventions à certaines compagnies de chemin de fer.
- 51 Loi amendant les lois concernant les commissaires d'écoles de la cité de Westmount.
- 52 Loi interprétant certaines clauses du testament de feu Walter Drake, et ratifiant deux actes de vente.
- 53 Loi amendant la charte de la ville de Magog.
- 54 Loi amendant la loi concernant le bureau des commissaires d'écoles catholiques romaines de la cité de Québec.
- 55 Loi constituant en corporation la commission du parc Maisonneuve.
- 56 Loi ratifiant le règlement No 110 de la ville de Beauharnois, un acte de conventions intervenu entre la corporation de ladite ville et la compagnie dite : *Howard Smith Paper Company Limited*, et amendement la charte de ladite ville.
- 57 Loi constituant en corporation de ville Mont Royal.
- 59 Loi concernant la communauté des Sœurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal.
- 60 Loi amendant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles.
- 61 Loi amendant la charte de la ville Laval des Rapides.
- 62 Loi ratifiant un acte de vente fait par dame Lucy Alice Macdonald et autres à William A. Desbarats, de la cité de Montréal.
- 63 Loi amendant la charte de la ville de Verdun.
- 64 Loi concernant *The Girls' Cottage Industrial School*.
- 65 Loi constituant en corporation *The Huntingdon and Hemmingford Railway Company*.
- 66 Loi constituant en corporation la Fédération ouvrière mutuelle du Nord.
- 67 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Allan McDonald Strang au nombre des ses membres.
- 68 Loi concernant la *Little Nation River Railway Company*.
- 69 Loi amendant la charte de la cité de Lachine.
- 70 Loi amendant la charte de la ville Lasalle.
- 71 Loi annexant une partie du territoire de la municipalité scolaire de la paroisse des Saints-Anges de Lachine, dans le comté de Jacques-Cartier, au territoire de la municipalité scolaire de la cité de Lachine, dans le même comté.
- 39 An Act to amend article 6663 of the Revised Statutes, 1909.
- 40 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting Juvenile Delinquents.
- 41 An Act to amend the Revised Statutes, 1909 respecting the Dairy Association of the Province of Quebec.
- 42 An Act to authorize the modification of the contract between the Government and the Sisters of Charity of Quebec respecting the maintenance of the insane in the Beauport asylum.
- 44 An Act to amend the act 2 George V, chapter 5, respecting subsidies to certain railway companies.
- 51 An Act to amend the acts respecting the School Commissioners for the city of Westmount.
- 52 An Act to interpret certain clauses of the will of the late Walter Drake, and to ratify two deeds of sale.
- 53 An act to amend the charter of the town of Magog.
- 54 An Act to amend the acts respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.
- 55 An Act to incorporate the Maisonneuve Park Commission.
- 56 An Act to ratify by-law No. 110 of the town of Beauharnois and a deed of agreement between the corporation of the said town and the Howard Smith Paper Company Limited, and to amend the charter of the said town.
- 57 An Act to incorporate Mount Royal as a town.
- 59 An Act respecting the community of the Sisters of Charity of the General Hospital of Montreal.
- 60 An Act to amend the charter of the town of Pointe aux Trembles.
- 61 An Act to amend the charter of the town of Laval des Rapides.
- 62 An Act to ratify a certain deed of sale from Dame Lucy Alice MacDonald and others to William A. Desbarats, of the city of Montreal.
- 63 An Act to amend the charter of the town of Verdun.
- 64 An Act respecting "The Girls' Cottage Industrial School".
- 65 An Act to incorporate the "Huntingdon and Hemmingford Railway Company".
- 66 An Act to incorporate *La Fédération Ouvrière Mutuelle du Nord*.
- 67 An act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Allan McDonald Strang among its members.
- 68 An Act respecting the Little Nation River Railway Company.
- 69 An Act to amend the charter of the city of Lachine.
- 70 An Act to amend the charter of the town of Lasalle.
- 71 An Act to annex a portion of the territory of the school municipality of the parish of Les Saints Anges de Lachine, in the county of Jacques Cartier, to the territory of the school municipality of Lachine, in the same county.

- 72 Loi concernant la *National Hydro-Electric Company, Limited.*
- 73 Loi constituant en corporation *The Hebrew Free Loan Association.*
- 74 Loi concernant le bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Montréal.
- 75 Loi amendant la charte de la compagnie du chemin de fer Roberval et Saguenay.
- 77 Loi autorisant le bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, à contracter un emprunt au moyen d'une émission d'obligations.
- 78 Loi constituant en corporation *The Calumet and Northern Railway Company.*
- 79 Loi amendant la loi constituant en corporation la cité de Québec.
- 80 Loi constituant en corporation "les Servites de Marie".
- 81 Loi pour permettre aux commissaires d'écoles de la ville de la Longue-Pointe de faire un rôle d'évaluation annuel.
- 82 Loi changeant le nom de "ville de Maisonneuve" en celui de "cité de Maisonneuve" et amendant la charte de cette municipalité.
- 83 Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Charles.
- 84 Loi concernant la succession Pierre-Edmond Paquette.
- 85 Loi concernant la commission des écoles catholiques de Montréal.
- 86 Loi constituant en corporation *The Brethren Church of the Province of Quebec.*
- 87 Loi amendant la charte de la ville de Longueuil.
- 88 Loi autorisant la compagnie hydraulique Stadacona à exercer certains pouvoirs d'expropriation pour la pose de ses poteaux et l'installation de ses lignes de transmission, conformément à la loi des chemins de fer de Québec.
- 90 Loi amendant la charte de la ville Saint-Laurent.
- 91 Loi amendant la loi 55-56 Victoria, chapitre 64, constituant en corporation les administrateurs de l'université Laval, à Montréal.
- 92 Loi amendant la charte de la ville de Saint-Lambert.
- 93 Loi amendant les lois concernant la cité de Hull.
- 94 Loi autorisant la vente ou toute autre disposition d'une propriété appartenant à la succession de feu demoiselle Marie-Anne-Angélique-Clara de Lisle.
- 95 Loi amendant la loi intitulée loi constituant en corporation *The L'Avenir and Melbourne Railway Company.*
- 96 Loi constituant en corporation la municipalité du village Giffard, dans le comté de Québec.
- 97 Loi constituant en corporation le *Quebec and North Eastern Railway.*
- 98 Loi autorisant la *Dominion Trust Company* à faire affaires dans la province de Québec.
- 99 Loi constituant en corporation la Compagnie du chemin de fer Alma et Jonquières.
- 100 Loi concernant la *Donnacona Paper Company Limited.*
- 72 An Act respecting National Hydro-Electric Company Limited.
- 73 An Act to incorporate the Hebrew Free Loan Association.
- 74 An Act respecting the Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal.
- 75 An Act to amend the charter of the Roberval and Saguenay Railway Company.
- 77 An Act to authorize the Roman Catholic Board of School Commissioners of the city of Sherbrooke to contract a loan by means of an issue of bonds.
- 78 An Act to incorporate The Calumet and Northern Railway Company.
- 79 An Act to amend the charter of the city of Quebec.
- 80 An Act to incorporate *Les Servites de Marie.*
- 81 An Act to authorize the School Commissioners of the town of Longue Pointe to make a yearly valuation roll.
- 82 An Act to change the name of the town of Maisonneuve to that of the city of Maisonneuve, and to amend the charter of the said municipality.
- 83 An Act to incorporate *La Compagnie du Cimetiere Saint-Charles.*
- 84 An Act respecting the estate of Pierre Edmond Paquette.
- 85 An Act respecting The Catholic School Commission of the city of Montreal.
- 86 An Act to incorporate the Brethren Church of the Province of Quebec.
- 87 An Act to amend the charter of the town of Longueuil.
- 88 An Act to authorize *La Compagnie Hydraulique de Stadacona* to exercise certain powers of expropriation for the erection of its poles and the installation of its transmission lines, in accordance with the Quebec Railway Act.
- 90 An Act to amend the charter of the town of Saint Laurent.
- 91 An Act to amend the act 55-56 Victoria, chapter 64, to incorporate *Les administrateurs de l'Université Laval, à Montréal.*
- 92 An Act to amend the charter of the town of St. Lambert.
- 93 An Act to amend the acts respecting the city of Hull.
- 94 An Act to authorize the sale or other disposition of certain property belonging to the estate of the late Miss Marie Anne Angelique Clara de Lisle.
- 95 An Act to amend the act intitled "An Act to incorporate the L'Avenir and Melbourne Railway Company".
- 96 An Act to incorporate the municipality of the village of Giffard, in the county of Quebec.
- 97 An Act to incorporate the Quebec and North-Eastern Railway.
- 98 An Act to authorize the Dominion Trust Company to do business in the Province of Quebec.
- 99 An Act to incorporate the Alma and Jonquières Railway Company.
- 100 An Act respecting the "Donnacona Paper Company, Limited".

- 101 Loi amendant la charte de la cité de Montréal.
- 102 Loi confirmant les titres de l'immeuble connu sous le No 1060 aux plan et livre de renvoi officiels du quartier Saint-Antoine, dans la cité de Montréal.
- 103 Loi amendant la charte de la compagnie *The Saraguay Electric and Water Company* et changeant son nom en celui de *Montreal Public Service Corporation*.
- 104 Loi amendant la charte de la ville de Grand'Mère.
- 105 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre J.-F. Bugeaud au nombre de ses membres, après examen.
- 106 Loi concernant la succession de feu John Morris Henry Robertson.
- 108 Loi amendant la charte de l'association des anciens élèves de l'École polytechnique de Montréal.
- 109 Loi autorisant Louis Feiczewicz à changer son nom de famille pour celui de Fitch.
- 110 Loi autorisant les syndics de la paroisse de Saint-Bruno, comté du Lac Saint-Jean, à contracter un emprunt pour payer la balance du coût de construction et de parachèvement de l'église et de la sacristie de la dite paroisse.
- 111 Loi validant le titre de la compagnie *The Ross Realty Company Limited*, concernant la propriété connue comme étant le lot numéro 4679 aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal.
- 113 Loi amendant la charte du village du Sault-au-Récollet.
- 114 Loi relative à la substitution créée par le testament de feu Wolfred Nelson, en ce qui concerne la souche de feu Walter James Nelson.
- 116 Loi autorisant la communauté des sœurs des SS. NN. de Jésus et Marie à construire certains édifices à Outremont.
- 117 Loi constituant en corporation l'Institut des comptables et auditeurs de la province de Québec.
- 118 Loi amendant la loi constituant en corporation la Cité des Trois-Rivières.
- 119 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre M<sup>re</sup> Léon Virolet au nombre de ses membres, après examen.
- 120 Loi concernant la loi constituant en corporation les Ecoles royales d'agriculture.
- 121 Loi amendant la charte de la ville de Saint-Jérôme.
- 122 Loi refondant la charte de l'Association Saint-Jean-Baptiste de Montréal.
- 123 Loi concernant la succession de Louis-Philorum Lazure.
- 124 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Lyon William Jacobs au nombre de ses membres.
- 125 Loi constituant en corporation la *Sherbrooke Young Women's Christian Association*.
- 126 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Joseph Cohen au nombre de ses membres.
- 127 Loi amendant la loi constituant en corporation la ville de Mégantic.
- 101 An Act to amend the charter of the city of Montreal.
- 102 An Act to confirm the titles to the immoveable known under No. 1060 of the official plan and book of reference of Saint Antoine ward, in the city of Montreal.
- 103 An Act to amend the charter of the Saraguay Electric and Water Company and to change its name to "Montreal Public Service Corporation."
- 104 An Act to amend the charter of the town of Grand'Mère.
- 105 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit J. F. Bugeaud among its members, after examination.
- 106 An Act respecting the succession of the late John Morris Henry Robertson.
- 108 An Act to amend the charter of *l'Association des anciens élèves de l'École Polytechnique de Montréal*.
- 109 An Act to allow Louis Feiczewicz to change his surname from Feiczewicz to Fitch.
- 110 An Act to authorize the trustees of the parish of Saint Bruno, county of Lake Saint John, to effect a loan to pay the balance of the cost of building and completing the church and sacristy of the said parish.
- 111 An Act to validate the title of the Ross Realty Company, Limited, to that property known as lot number 4679 on the official plan and book of reference of the parish of Montreal.
- 113 An Act to amend the charter of the village of Sault-au-Récollet.
- 114 An Act respecting the substitution created by the will of the late Wolfred Nelson, as regards the representatives of the late Walter James Nelson.
- 116 An Act to authorize the Community of *Les Sœurs des Saints Noms de Jésus et Marie* to erect a certain building at Outremont.
- 117 An Act to incorporate the Institute of Accountants and Auditors of the Province of Quebec.
- 118 An Act to amend the charter of the city of Three Rivers.
- 119 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Léon Virolet among its members after examination.
- 120 An Act respecting the act incorporating the Royal Agricultural Schools.
- 121 An Act to amend the charter of the town of Saint Jérôme.
- 122 An Act to consolidate the charter of *L'Association Saint Jean Baptiste de Montréal*.
- 123 An Act respecting the estate of Louis Philorum Lazure.
- 124 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Lyon William Jacobs amongst its members.
- 125 An Act to incorporate the *Sherbrooke Young Women's Christian Association*.
- 126 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Joseph Cohen amongst its members.
- 127 An Act to amend the charter of the town of Megantic.

- 129 Loi relative à la construction des église et sacristie dans la paroisse de Sainte Anastasie de Lachute.
- 130 Loi ratifiant la donation entrevifs faite par Ildebert *alias* Devine Chabot et *uxor* à Désiré Paré des lots portant les nos 233, 234 et 134 des plan et cadastre officiels de la paroisse de Saint-Lambert, dans le comté de Lévis.
- 131 Loi constituant en corporation la ville Châteauguay.
- 132 Loi constituant en corporation *The Whitlock Golf Club*.
- 133 Loi concernant la Commune de Laprairie.
- 134 Loi concernant la fabrique de la paroisse Saint-Georges, à Montréal.
- 135 Loi constituant en ville le village de Cartierville et partie de la paroisse de Saint-Laurent.
- 136 Loi autorisant le pasteur titulaire et les marguilliers de l'église Saint-Georges de de Montréal à vendre les biens de ladite église.
- 137 Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Marie-André de Souffron, de Montréal chirurgien-dentiste, au nombre de ses membres.
- 138 Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province Québec, à admettre Léo Doran, au nombre de ses membres.
- 139 Loi autorisant Joseph Coupal *et al*, à vendre certains biens substitués.
- 140 Loi ratifiant certains règlements de la paroisse de Saint-Laurent.
- 141 Loi pour permettre aux commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la Côte-des-Neiges de faire un rôle d'évaluation.
- 142 Loi validant l'acte de vente con enti par James Cochrane King à David Yuile, en date du dix-neuvième jour de juin mil neuf cent sept.
- 159 Loi amendant l'article 29 des Statuts refondus, 1909.
- 166 Loi amendant la loi des cités et villes concernant la rémunération des membres du Conseil.
- 169 Loi amendant la loi de l'instruction publique relativement à la rétribution mensuelle.
- 171 Loi amendant les articles 1196 et 1209 du Code de procédure civile relativement aux délais d'appel.
- 177 Loi amendant l'article 121 du Code de procédure civile.
- 178 Loi amendant la loi de l'instruction publique relativement à la commutation de certaines taxes scolaires.
- 180 Loi relative à l'organisation municipale du comté de Saguenay, et amendant les articles 283, 291, 293, 927 et 1081 du Code municipal et l'article 75 des Statuts refondus, 1909.
- 183 Loi amendant la loi constituant en corporation l'école polytechnique.
- 184 Loi amendant l'article 1220 du Code civil.
- 129 An Act respecting the building of a church and sacristy in the parish for Sainte-Anastasie de Lachute.
- 130 An Act to ratify the gift *inter vivos* by Ildebert *alias* Devine Chabot and his wife to Désiré Paré of lots Nos. 233, 234 and 134 of the official plan and cadastre of the parish of Saint Lambert, county of Lévis.
- 131 An Act to incorporate the town of Châteauguay.
- 132 An Act to incorporate the Whitlock Golf Club.
- 133 An Act respecting Laprairie Common.
- 134 An Act respecting the *fabrique* of the parish of Saint Georges Montreal.
- 135 An Act to incorporate the village of Cartierville and of the adjacent part of the parish of Saint Laurent, as a town.
- 136 An Act to authorize the Incumbent and Wardens of Saint George's Church, Montreal, to sell the property thereof.
- 137 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the province of Quebec to admit Marie André de Souffron, of Montreal, dental surgeon, among its members.
- 138 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, to admit Leo Doran among its members.
- 139 An Act to authorize Joseph Coupal and others to sell certain substituted properties.
- 140 An Act to ratify certain by-laws of the parish of Saint Laurent.
- 141 An Act to permit the school commissioners of the school municipality of Côte des Neiges to make an annual valuation roll.
- 142 An Act to validate the deed of sale from James Cochrane King to David Yuile dated nineteenth day of June, one thousand nine hundred and seven.
- 159 An Act to amend article 29 of the Revised Statuts, 1909.
- 166 An Act to amend the Cities and Towns' Act, respecting the payment of members of the Council.
- 169 An Act to amend the Education Act, respecting the monthly fees.
- 171 An Act to amend articles 1196 and 1209 of the Code of Civil Procedure, respecting delays for appeals.
- 177 An Act to amend article 121 of the Code of Civil Procedure.
- 178 An Act to amend the Education Act respecting the commutation of certain school taxes.
- 180 An Act respecting the municipal organization of the county of Saguenay, and to amend articles 283, 291, 293, 927 and 1081 of the Municipal Code and article 75 of the Revised Statutes, 1909.
- 183 An Act to amend the act to incorporate the Polytechnic School.
- 184 An Act to amend article 1220 of the Civil Code.

186 Loi amendant l'article 685 du Code de procédure civile, relativement à la saisie-arrêt.

188 Loi annexant certains lots du canton de Simpson, dans le comté d'Arthabaska, au comté de Drummond, pour les fins électorales et municipales.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative a adressé la parole à Son Honneur le lieutenant-gouverneur, et a présenté à Son Honneur, pour qu'il veuille y donner sa sanction, un bill intitulé :

3 Loi octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement, pour l'année financière expirant le 30 juin 1914, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :

Au nom de Sa Majesté, le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.

Après quoi il a plu à Son Honneur le lieutenant-gouverneur de clore la première session de la treizième législature de la province de Québec par le

#### DISCOURS suivant :

*Honorables Messieurs du Conseil Législatif,*

*Messieurs de l'Assemblée Législative,*

J'ai éprouvé beaucoup de plaisir à sanctionner les lois que vous avez adoptées et je vous félicite du zèle que vous avez déployé à l'étude des questions qui vous ont été soumises.

*Messieurs de l'Assemblée Législative,*

Vous avez voté les subsides nécessaires à la bonne administration de la chose publique et je vous en remercie.

*Honorables Messieurs du Conseil Législatif,*

*Messieurs de l'Assemblée Législative,*

Avant de terminer cette session, je fais des vœux pour la prospérité de notre province, pour votre bonheur et celui de vos familles.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit :

*Honorables Messieurs du Conseil Législatif,*

*Messieurs de l'Assemblée Législative,*

C'est la volonté et le désir de Son Honneur le Lieutenant Gouverneur de la Province que cette Législature soit prorogée jusqu'au mardi, le quatorzième jour de janvier prochain, pour y être ici tenue; cette Législature provinciale est, en conséquence, prorogée au mardi, le quatorzième jour de janvier prochain.

186 An Act to amend article 685 of the Code of Civil Procedure respecting seizures by garnishment.

188 An Act to annex certain lots in the township of Simpson, in the county of Arthabaska, to the county of Drummond, for electoral and municipal purposes.

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Honor the Lieutenant-Governor, and presented for His Honor's acceptance a Bill intituled :

3 An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 30th June, 1914, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words :

In His Majesty's name, the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.

After which His Honor the Lieutenant Governor was pleased to close the first session of thirteenth Legislature of the Province of Quebec with the following

#### SPEECH :

*Honorable Gentlemen of the Legislative Council,*

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It has afforded me much pleasure to sanction the bills you have passed and I congratulate you on the zeal you have displayed in studying the questions submitted to you.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

You have voted the supplies required for the proper administration of public affairs and I thank you for it.

*Honorable Gentlemen of the Legislative Council,*

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Before closing this session, I pray for the prosperity of our Province, for your happiness and that of your families.

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Council said :

*Honorable Gentlemen of the Legislative Council,*

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is His Honor the Lieutenant Governor of the province will and pleasure that the Provincial Legislature be prorogued until Tuesday, the fourteenth day of January next, to be here held; and the Provincial Legislature is accordingly prorogued until Tuesday, the fourteenth day of January next.

*OR*  
APR 15 1913